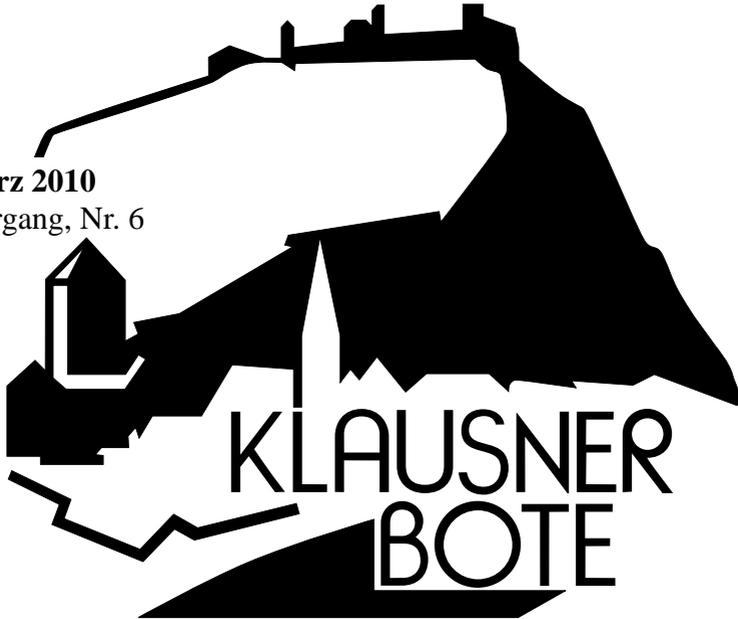




20. März 2010
26. Jahrgang, Nr. 6



Mitt./mer. 24.03.10

Eröffnung Ausstellung Thaddäus Salcher um 19.00 Uhr
Stadtmuseum

*Inaugurazione mostra Thaddäus Salcher ore 19.00 nel
museo*

Sa./sab., 27.03.10

Palmmarkt *mercato delle palme*

„Eversmiling Liberty“ Phos-Chor Festsaal Ansitz Seebegg
Knappensaal Uhr 20.30 *ore a Seebegg presso scuola
musicale*

*Bermuda Acoustic Trio concerto/Konzert nella sala Dürer
ore 20.30 Dürersaal*

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



Volksbank

Ostermontagskitour

Am Montag, den 05. April 2010 treffen wir uns beim Sylvanerhof in Klausen zu unserer traditionellen

OSTERMONTAGSKITOUR

Das Ziel und die Startzeit zu dieser Skitour wird am Tag vorher beim Osterkonzert im Patergarten vereinbart.

Gefahren wird mit Privatautos.

Tourenleiter ist Markus Holzner (335/7696522).

Bitte Lawinensuchgerät nicht vergessen!

Ski Heil! Ossi Deporta 1. Vorstand

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

MUSEUM -MUSEO

Ausstellung *Mostra*

Thaddäus Salcher

Ausstellung und Präsentation des Kunstbuches *Thaddäus Salcher* (Folio Verlag)

Mostra e presentazione del libro d'arte Thaddäus Salcher (Folio Editore)

Eröffnung *Inaugurazione:*

Mittwoch, 24. März *mercoledì 24 marzo, ore 19.00 Uhr*

Grußworte *Saluto:* Florian Mussner

Einführung *Introduzione:* Peter Weiermair

Musikalische Umrahmung *Musica:* Marlene Lichtenberg

Dauer der Ausstellung *Durata della mostra:*

25.03. – 15.05.2010

Öffnungszeiten *Orari d'apertura:*

Di-Sa *ma-sa, ore 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr*

Sonntag, Montag und 1. Mai geschlossen *Domenica, lunedì, e 1 maggio chiuso*

- Sonntag, 16. Mai 2010 **INTERNATIONALER MUSEUMSTAG**
- *Domenica 16 maggio 2010_GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI*
ore 14.30 – 18 Uhr

Am 27. März 2010 öffnen wir wieder unsere Bar. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Öffnungszeiten:

Di–Fr: 8.00–12.30 & 16.00–23.00 Uhr
Sa–So: 8.00–12.30 & 14.00–23.00 Uhr
Feiertage: 8.00–23.00 Uhr - Mo. Ruhetag

Während Sie bei uns hausgemachten Apfelstrudel oder a guats Glasl Wein genießen, können sich Ihre Kinder auf dem Kinderspielplatz austoben oder im Streichelzoo die süßen Ponys, Zwergziegen und Hasen besuchen.

Familie Schöpfer · Tel. 0472 847 425 · Griesbruck 10 · 39043 Klausen · www.camping-gamp.com

ANSITZ SEEBEGG

Rockoratorium „Eversmiling Liberty“

Der Phos-Chor aus St. Jakob/Leifers, unter der Leitung von Barbara Oss Emer Thaler, bietet im März 2010 einen ganz besonderen Hörgenuss: das Rockoratorium „Eversmiling Liberty“ am **27. März im Festsaal Ansitze Seebege in Klausen (Knappensaal). Beginn ist jeweils um 20.30 Uhr.**

Bei „Eversmiling Liberty“ handelt es sich um ein modernes Oratorium, das bereits in vielen europäischen Ländern Begeisterungstürme ausgelöst hat.

Das Werk wurde Anfang der Neunziger Jahre in Anlehnung an G. F. Händels Oratorium „Judas Maccabäus“ geschrieben. Die beiden dänischen Komponisten Erling Kullberg und Jens Johansen haben in ihrem Werk äußerst geschickt Rock-, Pop- und Jazzelemente eingebaut und halten auch einen „klassischen“ Ohrwurm bereit.

Der Phos-Chor wurde 1991 gegründet. Seine 35 Sängerinnen und Sänger kommen aus verschiedenen Gebieten Südtirols, nämlich aus dem Unterland, Überetsch, Eisacktal, Eggental, Etschtal, Ritten und dem Raum Bozen. Seit Beginn an ist das Motto des Chores, mit seiner Musik Licht und Freude ins Leben der Menschen zu bringen. Deshalb nennt er sich PHOS-Chor, denn „Phos“ ist das griechische Wort für „Licht“.

Bei der Konzertreihe „Eversmiling Liberty“ wird der Phos-Chor von einer 5-köpfigen Band begleitet: Manfred Gampenrieder am Schlagzeug, Dietmar Oberrauch am Keyboard, **Ivan Miglioranza an der Gitarre**, Ulli Seppi am Bass und Ivan Marini am Saxophon und an der Querflöte.

Kartenreservierung:

info@phos-chor.it – Tel. 345 4868366 (Mo-Fr, 9-14 Uhr, keine SMS).

Weitere Infos unter www.phos-chor.it

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Die Einschreibungen in die Musikschule Klausen für das Schuljahr 2010/2011 finden vom 01. bis zum 26. März 2010 statt.

Nähere Infos: Musikschule Klausen, Seebegg 38

Tel. 0472-846066, Fax 0472-845976,

E-Mail: ime.msklausen@ime.schule.suedtirol.it

www.musikschule.it

IMKERVEREIN KLAUSEN

Der Imkerverein von Klausen möchte sich bei den Geschäften und Gastwirten für die großzügigen Spenden für das Preiswatten herzlich bedanken.

Der Ausschuss Imkerverein Klausen

FRÜHLINGSWOCHE beim OBERWIRT

Fit durch den Frühling mit schmackhaft leichten Gerichten

vom 26 März – 05 April

Hotel, Pizzeria, Restaurant, Bar Kegelbahn 0472/855212

Vorstand Jugenddienst Dekanat Klausen

Bei der kürzlich stattgefundenen Vollversammlung hat Frau Brigitta Messner aus Gufidaun den ehrenamtlichen Vorsitz des Jugenddienstes Dekanat Klausen übernommen.

Ihr zur Seite stehen als Vizevorsitzenden Helga Fischnaller Lantschner aus Villnöß. Des weiteren sind Herr Dekan Gottfried Fuchs aus Klausen, Pfarrer Konrad Morandell aus Villanders, Petra Lorenzetto aus Lajen sowie Maria Höller und Martina Fink aus Klausen im Vorstand tätig.

Dem scheidenden Vorsitzenden Gruber Robert, sowie Helga Rabensteiner, Andreas Bastianutto sowie Markus Prader gilt großer Dank und Anerkennung für ihre langjährige Tätigkeit im Vorstand.

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

*Sabato 27 marzo
ore 20.30 nella sala "A. Dürer" di Chiusa
CONCERTO DEL
BERMUDA ACOUSTIC TRIO*

*Il loro repertorio è come un contenitore dove trova spazio qualunque genere musicale in uno spettacolo che si svolge senza soluzione di continuità toccando vari generi: **pop, rock, jazz e blues, da WISH YOU WERE HERE dei Pink Floyd a SULTANS OF SWING dei Dire Straits, alla MARCIA ALLA TURCA di Mozart**....senza dimenticare le canzoni dei grandi cantautori italiani e americani.*

Tutti brani che sono tuttora la colonna sonora della nostra vita.

Spiegare a parole un concerto dei BERMUDA ACOUSTIC TRIO è veramente difficile, perché tutto quello che il pubblico ascolta, viene improvvisato sera per sera.

Ogni concerto non è mai uguale al precedente!

Vi aspettiamo numerosi!

Ingresso libero

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana

E il contributo della Banca Popolare filiale di Chiusa

Steuererklärung - 5 Promille

Mit dem neuen Haushaltsgesetz besteht die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung neben Staat und Kirche auch ehrenamtlichen Vereinen zuzuweisen, welche in das entsprechende Verzeichnis des Amtes für Einnahmen eingetragen sind. Somit besteht dieses Jahr wieder die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung der Feuerwehr zukommen zu lassen:

Freiwillige Feuerwehr Klausen Steuernummer 94025110217

5 Promille kosten Sie nichts und helfen uns weiter.

Die Klausner Feuerwehr bedankt sich bereits im Voraus für die Unterstützung.

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille

Con la nuova finanziaria si ha la possibilità di donare il 5 per mille della dichiarazione dei redditi oltre allo stato e alla chiesa anche ad organizzazioni ONLUS (associazioni non lucrative d'utilità sociale) iscritti nell'elenco appropriato dell'Agenzia delle Entrate. Pertanto quest'anno c'è la possibilità di donare il 5 per mille:

Vigili del fuoco volontari di Chiusa Cod. fiscale 94025110217

Il 5 per mille non La costa nulla e ci aiutano molto!

I vigili del fuoco volontari di Chiusa ringraziano anticipatamente tutti i cittadini per un sostegno.

etra's Nähstube

Mit der Neueröffnung meiner Abänderungsschneiderei in Verdings, möchte ich ein altes traditionelles Handwerk nach den Erfordernissen der heutigen Zeit wieder beleben und ausführen. Ob zu lang, zu kurz, zu weit, es gibt immer eine Lösung, ihre Bekleidung optimal am Körper anzupassen. Angesprochen werden Bekleidungs-Geschäfte, bei denen die Bekleidung abgeholt, nach Wunsch des Kunden abgeändert und zurückgebracht wird. Auch für Privatkunden steht die Unternehmerin mit ihrem Fachwissen und einer hochwertigen Ausführung der Arbeiten zur Seite.

Adresse: Rungger Petra, Verdings 60, 39043 Klausen Tel: 0472 855179

Handy: 338 2029369

KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN KLAUSEN

Der **Katholische Arbeiterverein Klausen** lädt alle Mitglieder, Freunde und Bekannten zur Hl. Messe für die Lebenden u. Verstorbenen des Verein ein. Dies findet am Samstag, den **20. März um 18,00 Uhr in der Pfarrkirche** statt. Des weiteren sind alle Mitglieder des Vereins, Freunde und Bekannten alle Klausnerinnen und Klausner zur Josefi-Prozession nach Säben eingeladen. Diese findet am Sonntag, den 21. März mit Beginn um 13,30 Uhr von der Pfarrkirche ausgehend statt und wird mit einem Wortgottesdienst mitgestaltet vom Männerchor in der hl. Kreuz Kirche in Säben abgeschlossen.

Der Vereinsausschuss freut sich über eine zahlreiche Teilnahme
Der Obmann Luis Gasser

BRIEFMARKENFREUDE/COLLEZIONISTI FILATELICI

Mittwoch, 31. März 2010 Treffen der Briefmarkenfreunde im Saal der Vereine (Mittelschule) von **17.00 - 20.00 Uhr**

Mercoledì, 31 Marzo 2010 Incontro dei collezionisti filatelici nella Sala delle Associazioni (Scuola Media) dalle ore 17.00 alle ore 20.00

Bar Café Bistro "ZUR TRAUBE" teilt mit, dass mittags
warme Speisen verabreicht werden.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tel. 335/1379938

AUS DER GEMEINDESTUBE - ILCOMUNE INFORMA

Gemeindefreundschaft mit Planegg

Sonntag, den 2. Mai 2010 wird – wie alle fünf Jahre – die Veranstaltung „Ein Dorf geht auf Reisen“ über die Bühne gehen. Es werden vier Busse mit Vertretern der Gemeinde, der Vereine und der Bürgerschaft unserer Partnergemeinde anreisen.

Die Begrüßung erfolgt am Thinneplatz in Anwesenheit der Bürgerkapelle, der Feuerwehr und der anderen Vereine.

Es wäre schön, wenn viele Klausnerinnen und Klausner zu mindestens bei der Begrüßungsfeier um 10 Uhr anwesend sein könnten.

Zu Mittag ist keine offizielle Verköstigung vorgesehen.

Die Verabschiedung erfolgt ab 17:30 Uhr am Marktplatz.

Apostelkeller

Im restrukturierten Keller des Apostelhauses werden heuer verschiedene Ausstellungen und sonstige Veranstaltungen stattfinden.

In den Sommermonaten wird wieder der Holzschnitzer Gerhard Ploner aus Gufidaun sein Handwerk vorführen und seine Produkte verkaufen

Vereinigung der schönsten Altstädte

Klausen ist Gründungsmitglied dieser beim Staatlichen Gemeindenverband angesiedelten Organisation.

Im Jahre 2008 war Klausen der Sieger des Wettbewerbes „Die schönste Altstadt Italiens“

Bei dem vor kurzem in Glurns stattgefundenen Treffen der Mitgliedsstädte Südtirols und des Trentino wurde Bürgermeister Dr. Arthur Scheidle für weitere fünf Jahre in den Verwaltungsrat in Rom gewählt. Es wurde zudem vereinbart, die Zusammenarbeit zwischen Klausen, Sterzing und Glurns zu intensivieren.

Mitteilung Biomüllsammlung - Comunicazione raccolta bio

Die Biomüllsammlung vom 05.04.2010 entfällt aufgrund des Feiertages (Ostermontag) und wird am 06.04.2010 durchgeführt.

La raccolta bio verrà effettuata il 06.04.2010, perchè il 05.04.2010 è festa (lunedì di pasqua).

Biomüllsammlung

Vor einiger Zeit sind Fragebögen an die Familien versandt worden, um das Interesse an der Biomüllsammlung in Erfahrung zu bringen. Hier nun das Ergebnis:

In Klausen Stadt wurden 1.024 Briefe verschickt – in Latzfons 234 – in Gufidaun 198 und in Verdings 115 INSGESAMT 1.571 Briefe.

In Klausen kamen 414 Briefe zurück (40,43%) davon JA 154 (37,2%) NEIN 260 (62,8%)

in Latzfons 94 (40,17%) davon JA 52 (55,32%) NEIN 42 (44,68%)

in Gufidaun 85 (42,93%) davon JA 19 (22,35% NEIN 66 (77,65%) und

in Verdings 47 (40,87%) davon JA 15 (31,91%) NEIN 32 (68,09%)

Auf Grund dieser Erhebung muss nun entschieden werden, auch was das Finanzielle anbelangt. Diesbezüglich wurde die Bezirksgemeinschaft beauftragt. Es könnte versenkte Container aufgestellt werden und mit einem Verrechnungssystem abgerechnet wird. (Weitere Container für Glas und Papier).

Raccolta dei rifiuti bio:

L'inchiesta riguardante l'interesse per una raccolta dei rifiuti bio ha portato al seguente risultato:

Lettere spedite: Chiusa (centro) 1.024, Lazfons 234, Gudon 198, Verdignes 115 (totale lettere 1.571).

Questionari ritornati:

Chiusa centro 414 (40,43%), di cui 154 SÌ (37,2%) e 260 NO (62,8%)

Lazfons 94 (40,17%), di cui 52 SÌ (55,32%) e 42 NO (44,68%)

Gudon 85 (42,93%), di cui 19 SÌ (22,35%) e 66 NO (77,65%)

Verdignes 47 (40,87%), di cui 15 SÌ (31,91%) e 32 NO (68,09%)

Considerando questi dati ora bisogna valutare la situazione finanziaria. In merito a ciò siamo già in contatto con il Comprensorio Circondariale. L'idea sarebbe quella, di mettere container interrati con un sistema di conteggio (altri container per vetro e carta).

Mitteilung der Gemeindepolizei Klausen/Fundamt

Die Gemeindepolizei teilt mit, dass am Mittwoch 24. März 2010 um 14.30 Uhr bei der Mittelschule Klausen, Bahnhofstrasse eine öffentliche Versteigerung der Fahrräder, die im Gemeindegebiet von Klausen gefunden und nicht abgeholt worden sind, stattfindet. Die Fahrräder können am Tag der Versteigerung in der Zeit von 12.30 Uhr bis 14.00 Uhr besichtigt werden.

Comunicazione della Polizia Municipale di Chiusa/Ufficio oggetti smarriti

La Polizia Municipale comunica che Mercoledì 24 marzo 2010 alle ore 14.30 presso la scuola media di Chiusa, in via stazione, avrà luogo l'asta di velocipedi rinvenuti nel territorio del comune di Chiusa e non ritirati nei termini stabiliti. I

velocipedi che verranno messi all'asta potranno essere visionati il giorno dell'asta dalle ore 12.30 alle ore 14.00.

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND KLAUSEN

PALMBESEN BINDEN

Der Kath Familienverband Klausen lädt auch heuer wieder ganz herzlich zum gemeinsamen Palmbesen binden ein.

Am Samstag, den 27. März 2010 um 15.30 Uhr
im Eingangsbereich vom Pflegeheim „Haus Eiseck“ Klausen.

Mitzubringen ist ein Stab, bzw. einen Stecken und eine Rebschere. Sollte jemand Blumendraht und Zweige zum Binden zu Hause haben, kann er diese selbstverständlich gerne mitnehmen. Den Rest stellt der e Familienverband zur Verfügung.

Auf viele fleißige Hände freut sich der KFS Klausen!

HANDELS- UND DIENSTLEISTUNGSVERBAND

Neuwahlen im Bezirk Eisacktal/Wipptal:

Bezirksversammlung des Handels- und Dienstleistungsverbandes Südtirol
hds-Bezirkspräsident Walter Amort: **"Der Handel soll in den Orten bleiben!"**
Handelslandesrat Thomas Widmann: **"Auf kleine Handelsstrukturen setzen"**
Prämierung **langjähriger hds-Mitglieder**

Prämiert wurden folgende Betriebe bzw. Mitglieder für **40 Jahre Mitgliedschaft**:
Auto Shop Dolomiti des Deluca Mirko, Schölzhorn Ohg - Schölzhorn A. & Co.,
Unterthiner Hans und Graus Agrar Gmbh aus Sterzing, Bäckerei-Konditorei Mayr
Christine und Holzer Maria aus Gossensass, Garage Europa Holzer Gmbh aus
Wiesen/Pfitsch, Mitterhofer Pöder Ida aus Lüsen, **Tabaktrafik Pancheri aus
Klausen** und Tartarotti Wilhelm aus Brenner.

Im Rahmen der diesjährigen Bezirksversammlung des Handels- und Dienstleistungsverbandes Südtirol (hds) wurde vor kurzem der neue Bezirksausschuss gewählt. Dieser wird für die nächsten vier Jahre die wirtschaftlichen Geschehnisse der Handelstreibenden und Dienstleister im Bezirk begleiten. In den 15-köpfigen Bezirksausschuss wurden im Forum Brixen folgende Mitglieder gewählt: Walter Amort, Hans Peter Federer, Helmuth Kerer, Brigitte Plunger und Paolo Poli aus Brixen, Josef Trenkwaldner aus Ratschings, Hartmut Überbacher aus Klausen, Maria Dorfmann aus Feldthurns, Rosario Coppola, Fritz Karl Messner und Matthias Knollenberger aus Sterzing,

Paolo Casazza aus Brenner, **Werner Fink aus Klausen**, Ingrid Parschalk aus Vahrn und Egon Mair aus Natz.



Gasthof Anstiz Fonteklaus

DER GEHEIMTIPP FÜR GENIEßER
IST AB SAMSTAG, 27. MÄRZ
WIEDER FÜR SIE GEÖFFNET!

Familie Gfader
freut sich bereits auf Ihren Besuch!

Ruhetag: Donnerstag – momentan Sonntags Mittag Vorbestellung erwünscht

Anstiz Fonteklaus
39043 Klausen
info@fonteklaus.it



Tischreservierungen unter
Tel. 0471 655654
www.fonteklaus.it

PFARRGEMEINDERAT *CONSIGLIO PARROCCHIALE*

Miteinander Christ sein!

Wir laden Sie herzlich ein, die **Karwoche** und **Ostern** mit uns in der **Pfarrkirche** zu feiern.

Montag, 29. März	19.30 Uhr Bußfeier der Pfarrgemeinde
Gründonnerstag, 01. April	20.00 Uhr Abendmahlfeier
Karfreitag, 02. April	15.00 Uhr Feier vom Leiden und Sterben des Herrn
Osternacht, 03. April	20.00 Uhr Feier der Osternacht
Ostersonntag, 04. April	09.00 Uhr Feierliches Hochamt für die Pfarrgemeinde mit Segnung der Osterspeisen

Incontrare Gesù Cristo nell'uomo!

*Ricordiamo la Sua passione, morte e resurrezione con le funzioni della
Settimana Santa.*

<i>Giovedì Santo, 1 aprile</i>	<i>ore 20.00</i>	<i>Santa Messa in Cena Domini</i>
<i>Venerdì Santo, 2 aprile</i>	<i>ore 15.00</i>	<i>Via Crucis con meditazione della Passione in lingua italiana nella Chiesa dei Cappuccini</i>
<i>Veglia Pasquale, 3 aprile</i>	<i>ore 20.00</i>	<i>Festa della Resurrezione</i>
<i>Domenica di Pasqua, 4 aprile</i>	<i>ore 10.30</i>	<i>S. Messa solenne di Pasqua con benedizione dei cibi</i>

KATHOLISCHE FRAUENBEWEGUNG



*Kfb-Wallfahrt nach Säben mit
Frauenliturgie in der Kreuzkirche:
am Samstag, 20. März 2010*

unter dem Motto:

„LEBENSKRAFT VERTRAUEN“

**Start um 14.30 Uhr am Pfarrplatz in Klausen.
Alle Frauen sind dazu herzlich eingeladen.
Kinder können mitgebracht werden.**

beherzt
bewegt
begeistert

Katholische Frauenbewegung



BÜRGERLISTE – LISTA CIVICA

Zu den Gemeinderatswahlen 2010 möchte eine Gruppe von Bürgern aus Klausen und Fraktionen eine **Bürgerliste** gründen - **überparteilich, sprachgruppen übergreifend, sachbezogen und bürgernah**. Vor allem aber wollen wir eine Plattform bieten, die es wirklich allen ermöglicht „sich einzubringen“. Wer ein bisschen mehr über unsere Gedanken lesen möchte, kann einfach auf unserer Webseite www.klausen-chiusa.org in unseren Leitlinien stöbern. Wir hoffen, diese Plattform macht Mut und Freude. Mut zum Mitreden, zum Mitmachen und zum Mitgestalten. Und Freude an unserem Städtchen, in dem man gut leben und “leben lassen” kann.

Interesse geweckt? Nach einer ersten kleinen Informationsveranstaltung erfahren wir bereits regen Zuspruch und bilden unsere Kandidatenliste. Wenn du dich auch für unsere Gemeinde engagieren möchtest oder uns in einem Gespräch kennenlernen möchtest, dann melde dich bitte - ganz spontan und unverbindlich - wir brauchen Unterstützung!

info@klausen-chiusa.org, Christoph Moar, 0472 847096 (abends).

*Siamo un gruppo di cittadini provenienti da Chiusa e frazioni che, per le prossime elezioni comunali, desiderano creare una **Lista Civica - interetnica, al di fuori di un qualsiasi partito politico, con pertinenza per Chiusa e per i suoi cittadini**. Soprattutto vogliamo offrire una piattaforma che permetta a tutti di essere coinvolti nello sviluppo di Chiusa. Chi lo volesse, puo' leggere un po' di più sulle nostre idee sul sito www.klausen-chiusa.org, per esempio navigando nelle nostre linee guida. Con questa iniziativa ci auguriamo di dare coraggio e gioia. Il coraggio per creare un dialogo, per partecipare e per contribuire a formare Chiusa nel futuro. E la gioia per la nostra piccola città, in cui si può vivere - e lasciar vivere - bene.*

Abbiamo suscitato il tuo interesse? Dopo un primo piccolo incontro informale sappiamo che la nostra idea e' stata accolta molto bene e stiamo ora creando una lista di candidati. Se anche tu desideri impegnarti per la nostra comunità o vuoi semplicemente conoscerci meglio, ti preghiamo di contattarci - spontaneamente e senza nessun impegno!

info@klausen-chiusa.org, Christoph Moar, 0472 847096 (orari serali).

BUERGER |LISTE LISTA| CIVICA CHIUSA KLAUSEN

Christoph Moar, Langrain 46, 39043 Klausen

www.klausen-chiusa.org

EINLADUNG ZUM TAG DER FRAU

Kultureller Ausflug zum Tag der Frau

Alle Frauen sind am **Samstag, 20. März 2010**, herzlich zu einem Ausflug nach Brixen eingeladen.

Programm:

Abfahrt mit dem Zug um 13.55 Uhr in Klausen. Um 14.30 Uhr findet eine Führung durch Direktor Dr. Johann Kronbichler im Diözesanmuseum statt. Anschließend genießen wir im Café am Gries eine Tasse Kaffee, um 17.25 Uhr ist die Rückfahrt mit dem Zug geplant.

Wir freuen uns auf das Zusammensein.

Die Frauen des Gemeinderates von Klausen

INVITO ALLA FESTA DELLA DONNA

Gita culturale per il giorno della donna

Sabato 20 marzo 2010 tutte le donne sono invitate a partecipare alla gita a Bressanone.

Programma:

Partenza alle ore 13.55 dalla stazione ferroviaria di Chiusa. Alle ore 14.30 il dott. Johann Kronbichler ci invita alla **visita guidata del museo diocesano**. Dopo un caffè al Café am Gries ripartiamo con il treno alle ore 17.25 per Chiusa.

Vi aspettiamo numerose!

Le donne del consiglio comunale di Chiusa

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Josefikonzert: Am 20.03.2010 um 20.00 Uhr findet im Vereinssaal von Latzfons das Josefikonzert statt.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Bedienungen: Jahresstelle, Aushilfsstelle, Teilzeitstelle für Bar, Pizzeria gesucht. Hotel, Restaurant, Pizzeria, Bar OBERWIRT Feldthurns 0472/855212 *
- Erfahrene Bedienung vom 01.05 bis 30.11.10 gesucht. Stadtlcafé - Klausen Telf. 0472 847592 *
- 17-jährige Schülerin der Oberschule für Soziales sucht Arbeit als Kinderbetreuerin oder als Betreuung älterer Personen. Sommerjob Tel: 3479658841
- *Studentessa (1° superiore, 15 anni, madrelingua tedesco) cerca attività con bambini durante l'estate (intera giornata) in una famiglia italiana per imparare la lingua. Tel.: 334 822 7782 (dopo 15.00)*
- Suche Vespa 50 mit Büchlein. 348/7809917
- 17-jährige Schülerin der Oberschule für Soziales Brixen sucht Sommerjob als Kinderbetreuung. Anfragen bitte unter 348-4389534 oder magdalena@gasser.bz.it
- *Cercasi appartamento con tre stanze in affitto a Chiusa. Tel. 329-1545866.*
- Suche ab April Halbtagsstelle als Sekretärin - Klausen und Umgebung Tel. 333-8847224

- Neumöblierte Zweizimmerwohnung in Klausen zu vermieten. Tel. 3407850699*
- 16jährige Oberschülerin sucht Sommerjob im Gastgewerbe oder als Kindermädchen, Tel. 339-5794538
- Raumpflegerin für 3 Stunden pro Woche gesucht, Tel. 0472-487526*
- Despar in Klausen-Oberstadt sucht vom 14. Juni bis zum 04. September eine Praktikantin oder Pensionistin, Tel. 0472-523819*
- Fünfköpfige einheimische Familie sucht geräumige Wohnung ab Mai in Klausen oder Umgebung zu mieten. Tel. 0472-741003 oder 339-6237109

* bezahlte Anzeige

SANITÄTSSPRENGEL

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

info



- | | |
|----------|---|
| 20.03.10 | Dr. Braun Gottfried, Tel. 0472-840146 |
| 21.03.10 | Dr. Rabensteiner Karl, Tel. 0472-855536 |
| 27.03.10 | Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472-846150, 338-4909917 |
| 28.03.10 | Dr. Mulser Josef, Tel. 0472-847081, 338-6999660 |

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



- | | |
|----------------|---|
| 20.-26.03.2010 | Rosenapotheke, Vahrn
<i>Farmacia delle rose, Varna</i> |
| 27.-02.04.2010 | Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns
<i>Farmacia Arkaden Dott. S. Gennaro, Velturmo</i> |

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **03.04.2010** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 29.03.2010** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **03.04.2010**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 29.03.2010** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger und/e Ulrike Brunner.



Werbungsinformation: Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Beraterinnen und Mitarbeitern
Freier auf www.smsbanking.it abrufbar.

sms b@nking,

die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

www.volksbank.it



Volksbank